



华工与 欧战



陈三井 著
岳麓书社

海外名家名作

华工与 欧战

陈三井 著 岳麓书社·长沙



图书在版编目(CIP)数据

华工与欧战/陈三井著. —长沙:岳麓书社,2013.1

ISBN 978-7-80761-980-2

I. ①华... II. ①陈... III. ①华工—史料—欧洲—近代
②第一次世界大战—史料—欧洲 IV. ①D634.35②K504

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 218305 号

HUAGONG YU OUZHAN

华工与欧战

作 者:陈三井

责任编辑:曾 倩

责任校对:刘 波

封面设计:胡 颖

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路 47 号

电话:0731—88885616(邮购)

邮编:410006

网址:www.yueluhistory.com

2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开本:850×1168 1/32

印张:8

字数:208 千字

ISBN 978-7-80761-980-2/D·5

定价:20.00 元

承印:长沙宇航印刷有限公司

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731—88884129



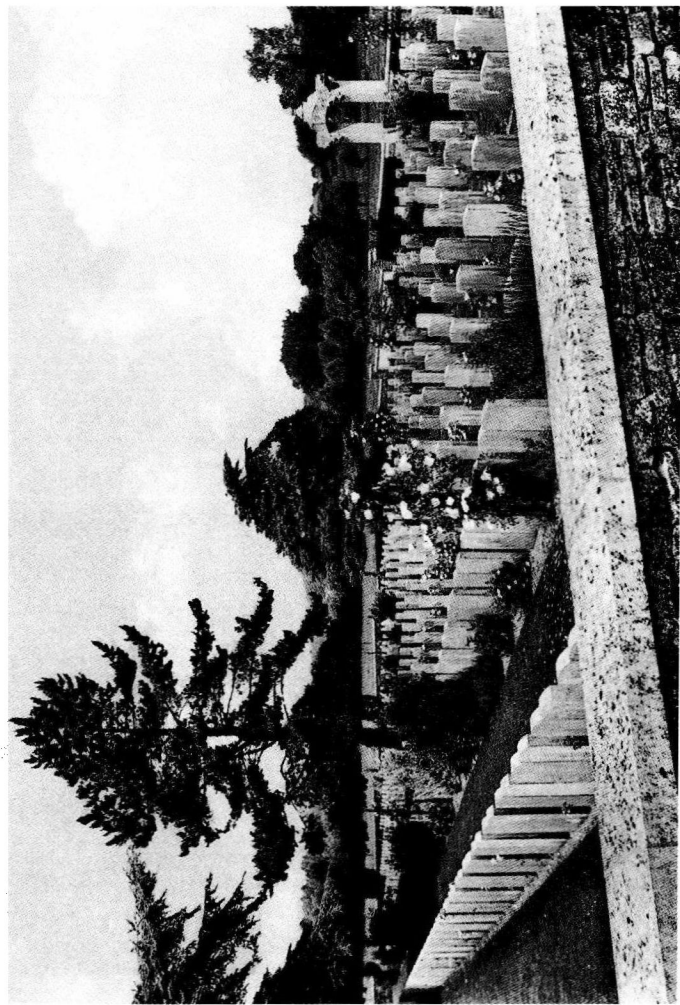
极力赞成派遣华工出洋的李石曾先生



华工英姿之一：身着军装的华工（摄于1917年3月25日）



华工英姿之二：担任机师的华工（摄于1918年1月20日）



位于巴黎北部约150公里处，面向英吉利海峡之诺埃尔(Noyelles-sur-Mer)，有华工墓园一座，葬欧战华工838人。

再版序

中法关系史的研究是我的最爱，投注的心力与时间也最多。早期比较侧重从中法战争追寻法国殖民思想的根源、特征及其对华政策，并探讨法人在辛亥革命期间所扮演的角色。后来兴趣逐渐转移到欧战华工、勤工俭学和里昂中法大学三个前后互动关系密切的课题上。《华工与欧战》则是我的第一本专著，出版距今也已将近二十年了。

自己的心血结晶问世后，总希望有人阅读，有海内外同行批评指教。在二十年间，究竟有多少读者阅读引用，有多少同行写过书评不吝指教，个人实在不确知，也无暇过问，但有两篇回响，值得在此稍作介绍和引述。第一篇是同门师兄李国祁教授所撰的书评，他在结论中说：“综括言之，这是一本迄今搜集资料最全，观点正确，可读性极高的有关华工的著作。全书中虽有若干不够详尽之处，但大多是因无法获得更多的史料所致，而非在于作者本身的功力问题。而且本书另一项值得称赞的长处是：文

字极为流畅，阅读起来全无一般学术著作艰涩枯燥的弊病。”^①两岸通航、学术交流频繁，事隔十多年后，厦门大学人类学研究所研究员李明欢博士，在她的大著《欧洲华侨华人史》中，对本书有这样的介绍：“八十年代以来，台湾学者涉及欧洲华侨华人研究的著述中最重要的成果，当首推陈三井先生于1986年出版的《华工与欧战》一书。该书运用丰富的中外文档案资料，详细剖析了第一次世界大战期间北洋军阀政府派遣华工赴欧之动机与交涉经过，详述招募华工的过程、地点、人数，以及华工赴欧的旅程，并集中探讨了华工在欧洲的生活、工作状况，以及战后遣返华工的问题。虽然，该书仅在第一章第一节简单介绍了战前欧洲华人概况，全书的着眼点是从中国角度出发关注赴欧华工问题，但该书提供的丰富资料，有助于研究一战前后欧洲尤其是法国华侨构成的变化状况。”^②

值得一提的还有：在本书出版后，也因缘际会地认识了一些海内外朋友。侨居法国的马达加斯加华侨廖遇常教授曾在1990年代举办了一次“法国华人一百年”（*Chinois de France: un Siècle de Présences de 1900 à nos Jours*）^③的图片展览，其中有个主题便是“大战华工”。而人在山东枣庄市地方税务局工作的一位宋先生，辗转来函，一再希望代为查寻有关他祖父参加欧战华工、在法国与法女结婚及其后代的资料，这些都是以文会友的附带收获。

① 李国祁，陈三井，华工与欧战，近代中国史研究通讯，期2（1986年9月），页157—159。

② 李明欢，欧洲华侨华人史，北京：中国华侨出版社，2002，页44。

③ 廖遇常，法国华人一百年，法国共忆协会出版，1994。

除了个人有兴趣于研究欧战华工外，本所也陆续将档案馆所藏各类华工档案分别予以出版，依次为《清季华工出国史料（1863—1910）》、《欧战华工史料（1912—1921）》、《加拿大华工订约史料（1906—1928）》，愿这些华工史料的出版和流传，有助于华工研究风气之开展与水准之提升。

是为序。

陈三井 谨识

2005年7月

序

第一次大战期间，协约方面之法、英、俄三国因国内壮丁大多调赴前敌，厂工缺乏，农务废弛，于是先后到中国大批招募华工，或任木材砍伐，或在矿山工作，或参与军火制造，或支援后勤运输，于上述三盟国人力资源之补充，贡献不可谓不大。

惟我勤苦华工参加欧战，实为人类历史之一大悲剧。华工远涉重洋，冒死效命于西欧战地，却功成而无闻，身死而名毁；他们不仅于工作期间饱受战火威胁与乎身体病痛之苦，且于遣送回国时未得任何实质之补偿，即返国后亦未获本国政府应有之恤悯与社会普遍之同情；更可叹者，华工资料散佚，至今尚无一本中文专书以表扬其事迹，为二十万华工稍作不平之鸣。本书之作，旨在重建这段史实，并给予正确之评论。本书共分七章，第一章先述欧战前华人在欧概况，再分析派遣华工赴欧之动机与交涉经过。第二章叙华工招募所遭遇之困难，尤着重于地方官吏与士绅之反对及德奥两国之抗议。第三章述华工赴欧途中所受之种种苛刻待遇。第四章写华工在欧工作之艰辛困苦。第五章述华工在欧生活寂寞情形。第六章叙华工遣回之波折。第七章述华工对于欧

战之贡献及回国后所产生之影响。

本书初稿之撰写始于1974年，主要参阅本所所藏之《惠民公司招工档》、《英人招工档》、《义成招工档》、《招工总案》及参考“国史馆”之《救济留法参战华工档》而成。及1982年秋，笔者获“国科会”第二十届科技人员出国补助，前往法国外交部、陆军部、海军部、国家档案馆（Archives Nationales）、国立图书馆（Bibliothèque Nationale）、现代中国研究与资料中心（Centre de Recherches et de Documentation Sur la Chine Contemporaine）暨里昂大学作为期一年之进修，搜集各项有关档案和资料，乃重加改写补充，在此谨对上述机关之档案暨图书管理人员之热心协助，表示最大谢意！此外，复承旅居法国之吴本中教授、云中君博士，或提供资料、照片或赐书鼓励有加，“中国文化大学”的丘正欧教授为我解答若干疑难，此一并致谢。

在撰写期间，先后承谢玉美、张明姬、郑艳霞三位小姐帮忙搜集资料，抄录卡片，辛苦备至，衷心感激！稿成，复蒙王树槐、张朋园两位先生拨冗赐阅全稿，并提出颇多宝贵意见，更当感谢！而内人林夏玉女士除始终在精神上予以最大支持外，并帮忙抄写和校对全稿，辛劳备尝，使本书的问世缩短时间，尤应一叙！

惟以成书匆促，个人学识浅陋，其中舛误之处在所不免，尚祈海内外方家不吝指正幸！

陈三井 谨识
1986年4月4日

目 录

再版序	001
序	005
第一章 派遣动机与交涉经过	001
第一节 欧战前欧洲华人概况	001
第二节 派遣华工赴欧之动机	006
第三节 交涉经过	014
第二章 华工之招募	022
第一节 招工公司及其性质	022
第二节 招工地点与人数	028
第三节 招工方法与弊端	034
第四节 地方之阻拦	038
第五节 德奥之抗议	044

第三章	华工之赴欧	054
第一节	出发前之波折	054
第二节	路程之选择	059
第三节	旅途之照顾	061
第四节	抵达法境之安排	066
第四章	华工之工作	068
第一节	地段与工厂之分配	068
第二节	工作性质与表现	080
第三节	待遇与奖惩	084
第四节	疾病与伤亡	092
第五节	华工事务员之派遣	097
第五章	华工之生活	103
第一节	生活之适应	103
第二节	管理与教育	110
第三节	娱乐与消遣	119
第四节	恶习与滋事	123
第五节	婚姻问题	135
第六章	华工之遣回	140
第一节	遣回问题之发生	140
第二节	遣回技术上之困难	145
第三节	遣回问题所引起之争执	150
第四节	回国后之安排	152

第七章 华工与欧战	158
第一节 中国与欧战	158
第二节 华工与欧战	164
第三节 华工与祖国	167
 结 论	 172
 附 录	 174
（一）惠民公司合同	174
（二）英人招工合同（仁记公司）	185
（三）上海机匠合同及佣工章程	189
（四）义成公司合同	194
（五）侨工事务局暂行条例	198
（六）侨工事务分局暂行章程	199
（七）侨工出洋条例	200
（八）侨工保护法	202
（九）募工承揽人取缔规则	206
 征引书目	 210
 中西文名词对照表	 222
 索 引	 228

□第一章

派遣动机与交涉经过

第一节 欧战前欧洲华人概况

英国人曾自夸说，无论太阳走到何处，都照着英国的国旗。中国人也可以自夸说，无论太阳走到何处，都照着中国人的足迹。^①中国人除在华中、西南、东北和沿海省份从事“区域间的移民活动”（interregional migrations）外^②，他们并且散布到全世界各角落，可以说地球上五大洲到处都布满着华人的足迹。

中国人之移殖欧洲分为东西二途，一由海道至西欧，一由陆道经西伯利亚至欧俄。在伦敦金星墩（Kensington）博物院中，陈列有中国帆船一艘，谓道光二十五年（1845）有此种帆

① 陈独秀，随感录，新青年，八卷四期（民国九年一月十二日），页635。

② 例如两湖、陕西人民之大量移入四川盆地，江西人民之移居长江中游两湖山地，潮闽人民之开发台澎，以及鲁直豫等省人民之移垦东三省等。Ho Ping-ti, *Studies on the Population of China*, 1368—1953, Harvard University Press, 1959, pp. 136—163.

船一只，自中国赴英^①。自海运勃兴，轮船通航以来，欧亚间的海轮水手多系中国苦力，而中国人至欧洲者亦渐多^②。同治五年（1866），中国官员斌椿奉总理衙门之派，随同赫德（Robert Hart）出洋游历，第一次至欧洲，时巴黎已有华人经商该处者。光绪初年，李鸿章曾派兵弁七人至德国习陆军。光绪二年（1876），福州船政学堂曾派学生三十二人至英法留学，是为中国第一次派往欧洲之留学生^③。当时留欧之华侨，以经营小商业者居多，均散居在英法各大海口商岸，当光绪二十六年（1900）之际，不过数百人而已^④。

谈海外华侨人数，尽人皆知以南洋、美洲为最多，殊不知西欧之法国，亦渐成为中国人聚居之地。此殆为遣使、留学、经商之结果也。有谢大铭其人，原籍江宁，随曾纪泽于光绪四年（1878）抵巴黎，其时旅法问学者，不及十人，商贾佣役，极难一遇。迨1900年巴黎万国博览会开幕，谢大铭以历年贩卖古玩所得巨资，期更就博览会场开设茶馆。事前专程往上海，带领中国少年十余人西渡，一律青布长衫，在场执役，颇能利用西人好奇

① 这一艘抵达利物浦的“耆英号”（Keying，或译“其英号”），可负重八百吨，船长一百六十尺，阔三十三尺，货舱深度为十六尺，全部用上佳柚木造成。

“耆英号”由广州出发，绕道非洲好望角，原拟直驶英伦，但因船员反叛情绪日高，粮食短缺，遂驶往美洲补给，然后浩浩荡荡开往英国。当它停泊在伦敦东印度公司的船坞时，维多利亚（Victoria）女皇、阿伯特（Albert）王子、威灵顿（Wellington）公爵共同率领着皇族、僚属登船参观。1851年5月1日，“耆英号”并参加了在海德公园举行的“万国博览会”，造成极大的轰动。参阅胡廷镇，航过半个地球的中国大帆船，中国时报·人间副刊，1983年1月14日。

② 李长傅，中国殖民史，台北“商务印书馆”，1970年3月台二版，页225。

③ 马建忠曾以随员名义兼法文翻译身份同行。参阅陈三井，略论马建忠的外交思想，近史所集刊，第三期下册，页544。

④ 李长傅，中国殖民史，页226。